

## Einzelbatterie-Kunststoffleuchten

Rettungszeichen- und Sicherheitsleuchten  
Wand-, Decken-, Ketten- und Pendelmontage

Einzelbatterieleuchten für eine Nennbetriebsdauer von 1 - 8 Stunden gem. DIN VDE 0108, IEC 60598-2-22 und DIN EN 55015.

## Technische Daten

Anschlussspannung: 230V±10%AC, 50/60 Hz  
Zul. Temp. Bereich: Dauerlicht -5°C ... +35°C  
Bereitschaftslicht 0°C ... +40°C  
Schutzklasse: siehe Typenschild  
Schutzart: siehe Typenschild  
Leuchtmittel: LED  
Batterie: Ni-MH 4,8V 1,1Ah  
Nennbetriebsdauer: 1h, 1,5h, 2h, 3h oder 8h

**Module, Leuchten, Verpackungsmaterialien und Batterien sind gemäß den Bestimmungen zu entsorgen!**

**LED-Leuchten mit der Schutzart IP65 entsprechen den Anforderungen nach EN 60598-2-24 und sind somit für den Einsatz in feuergefährdeten Betriebsstätten geeignet.**

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Istruzioni per l'uso

## Apparecchi autoalimentati in policarbonato

Apparecchi per segnalazione e illuminazione di sicurezza  
Montaggio a parete, soffitto, funi e tiges mobili



Apparecchi autoalimentati con durata nominale da 1 - 8 ore secondo DIN VDE 0108, IEC 60598-2-22 e DIN EN 55015.

## Dati Tecnici

Alimentazione: 230V±10%AC, 50/60 Hz  
Interv. temper.amb.: Luce mantenuta -5°C ...+35°C  
Luce non mantenuta 0°C...+40°C  
Classe di isolamento: vedi etichetta dati  
Grado di protezione: vedi etichetta dati  
Sorgente luminosa: LED  
Batterie: Ni-MH 4,8V 1,1Ah  
Durata nominale 1h, 1.5h, 2h, 3h or 8h

**Moduli, apparecchi di illuminazione, materiali di imballaggio e batterie devono essere smaltiti secondo i requisiti nazionali!**

**Gli apparecchi a LED con grado di protezione IP65 soddisfano i requisiti della EN 60598-2-24 e sono quindi adatti all'uso in ambienti con elevato rischio di incendio**



**Soggetto a modifiche tecniche!**

## Allgemeine Hinweise

- Nach dem Auspacken des Produktes nehmen Sie bitte eine Überprüfung auf Vollständigkeit und erkennbare äußere Beschädigungen vor. Melden Sie offensichtliche Beschädigungen sofort, da wir spätere Reklamationen nicht anerkennen.
- Die Hinweise der Montage- und Betriebsanleitung sind vor der ersten Inbetriebnahme zu beachten!
- Im Zuge der Produktverbesserung behalten wir uns technische Änderungen vor.
- Bei fehlerhafter Installation bzw. Eingriff in das Produkt erlischt der Garantieanspruch!
- Für Schäden, die auf Grund der Nichtbeachtung dieser Montage- / Betriebsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Generell sind nur Originalersatzteile zu verwenden!

## Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
- Dieses Produkt ist ein sicherheitstechnisches Betriebsmittel, es ist entsprechend der nationalen Vorschriften zu prüfen.
- Das Produkt ist bestimmungsgemäß und nur in einwandfreiem, unbeschädigtem Zustand zu betreiben.
- Vor Arbeiten an dem Produkt ist dieses in jedem Fall von der Netz- und Batteriespannung zu trennen!
- Für die Installation und den Betrieb dieses Produktes sind die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
- Es ist Montagematerial, das für das Gewicht des Produktes sowie dessen Montagefläche geeignet ist, zu verwenden. Eine ausreichende Tragfähigkeit der Montagefläche ist zu prüfen.
- Am Ende der Installation ist zu prüfen, ob alle Komponenten der Leuchte fest miteinander verbunden sind.

## Note

## Note importanti

- Dopo aver disimballato il dispositivo, si prega di visionare la sua integrità e verificare che non ci siano danni visibili. Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti, si prega di inviare immediatamente un reclamo al fornitore evidenziando le parti danneggiate, reclami ricevuti in ritardo non verranno accettati.
- Prima di avviare il dispositivo prendere in considerazione tutte le istruzioni di montaggio e funzionamento
- Nell'interesse del miglioramento del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche all'apparecchio.
- Tutte le richieste di sostituzione in garanzia decadono nel caso di una installazione errata o di qualsiasi intervento non autorizzato sui prodotti.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni relative all'uso ed installazione del prodotto
- Devono venire utilizzati solo ricambi originali
- Note di sicurezza**
- Questo manuale contiene informazioni per elettricisti esperti e qualificati.
- Questo prodotto è un dispositivo di sicurezza. L'installazione e l'utilizzo devono avvenire in conformità a quanto indicato dalle normative nazionali.
- Il sistema deve essere utilizzato all'interno dei parametri per cui è progettato e può essere usato solo in condizione integra, non danneggiata.
- Prima di qualsiasi intervento elettrico, il prodotto deve essere scollegato dall'alimentazione di rete elettrica e di batteria
- Devono essere rispettate le norme di sicurezza nazionali e requisiti legali.
- Utilizzare materiali e sistemi di fissaggio adatti a sostenere il peso del prodotto in relazione anche alla superficie di montaggio. Verificare che la superficie di montaggio abbia una capacità di carico sufficiente.
- Al termine dell'installazione accertarsi che tutti i componenti del prodotto siano stati assemblati e collegati correttamente tra loro.

## Kennzeichnung Notleuchten (Einzelbatterieleuchten)

Nach DIN EN 60598-2-22 sind Notleuchten, entsprechend ihres Aufbaus und ihrer Konfiguration, vor der Installation auf dem Typenschild zu kennzeichnen.

X	0/1	A*C	***
---	-----	-----	-----

In der sich auf den Typenschild befindlichen Tabelle, sind die nicht zutreffenden Betriebsarten der Leuchte mit einem wasserfesten Stift zu streichen oder ggf. die zutreffende Betriebsart zu ergänzen.

## Feld 2:

- 0 Notleuchte in Bereitschaftsschaltung
- 1 Notleuchte in Dauerschaltung

## Feld 3:

- A enthält eine Prüfeinrichtung
- B enthält eine Fernschaltung für Ruhe-Zustand
- C enthält eine Fernausschaltmöglichkeit
- D Leuchte für Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung
- E Leuchte mit nicht austauschbarer(n) Lampe(n) und/oder Batterie
- F Betriebsgerät mit automatischer Prüfeinrichtung nach IEC 61347-2-7, mit EL-T gekennzeichnet
- G von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen

## Feld 4:

- Angabe der Nennbetriebsdauer in Minuten
- \*60 für 1h Nennbetriebsdauer
- \*90 für 1,5h Nennbetriebsdauer
- 120 für 2h Nennbetriebsdauer
- 180 für 3h Nennbetriebsdauer
- 480 für 8h Nennbetriebsdauer

## Collegamenti

## Marcatura app. di segnalazione di sicurezza (autoalimentati)

Secondo la EN 60598-2-22, i dati costruttivi e la configurazione dell'illuminazione di sicurezza devono essere indicate sulla etichetta del prodotto.

X	0/1	A*C	***
---	-----	-----	-----

La modalità, di funz. dell'app. va barrata/ aggiunta nel campo 2 dell'etichetta del prodotto. Usare inchiostro resistente all'acqua.

## Campo 2:

- 0 apparecchio di sicurezza nel funzionamento non mantenuto
- 1 apparecchio di sicurezza nel funzionamento mantenuto

## Campo 3:

- B incluso interruttore remoto per la modalità standby
- C inclusa l'opzione interruttore remoto per la modalità inibizione
- D apparecchio per ambienti di lavoro ad alto rischio
- E apparecchio con lampada (s) o batteria non sostituibile**
- F dispositivo operat. con test auto. sec. IEC 61347-2-7, marcato EL-T
- G apparecchio di segnalazione di sicurezza illuminato dall'interno

## Campo 4:

- Durata nominale in minuti
- \*60 per indicare 1h di durata
- \*90 per indicare 1.5h di durata
- 120 per indicare 2h di durata
- 180 per indicare 3h di durata
- 480 per indicare 8h di durata

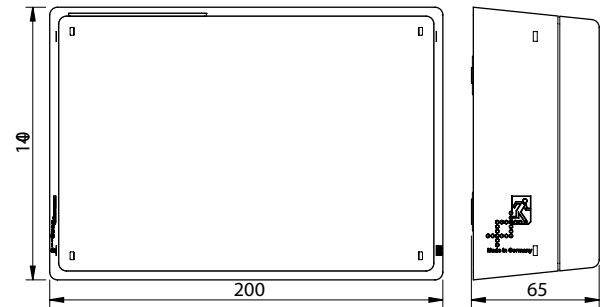


**Zum Durchschleifen des Erdleiters oder für dessen Ende ist eine isolierte Klemme zu verwenden. Diese Klemme ist gem. DIN EN 60598-1 mit dem Buschstab „E“ zu kennzeichnen!**



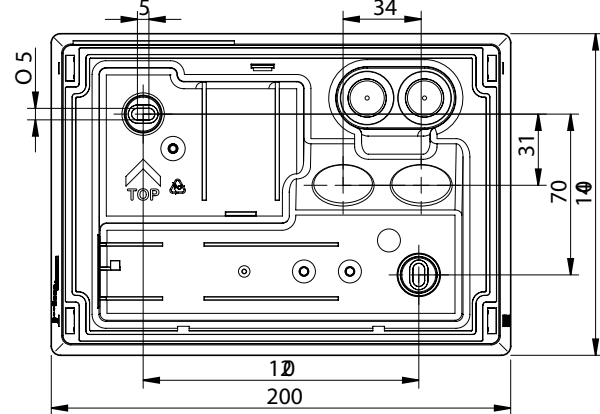
**L'alimentazione deve prevedere il conduttore di terra (PE). Questo deve essere marcato con la lettera "E" in accordo con la EN 60598-1!**

Maße / Dimensioni:  
BN 2100...

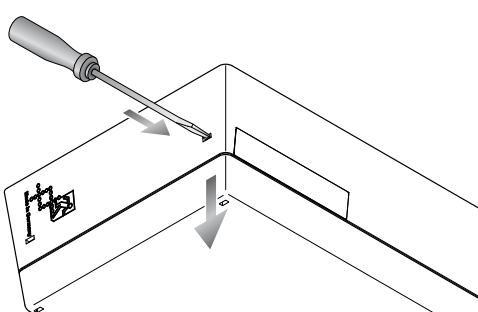


## Bohrschema für die Leuchte:

Dettagli di fissaggio per l'apparecchio:  
BN 2100

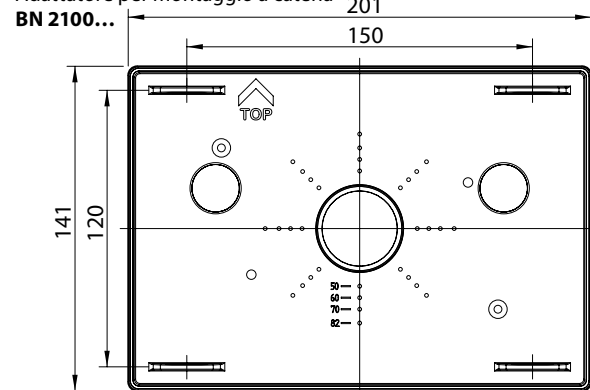


Montage:  
Montaggio:  
BN 2100



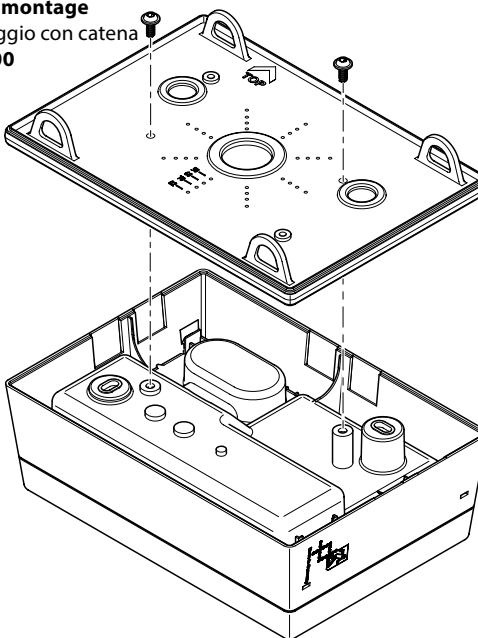
Dimensioni:

Montageadapter für Kettenmontage  
Adattatore per montaggio a catena  
BN 2100...

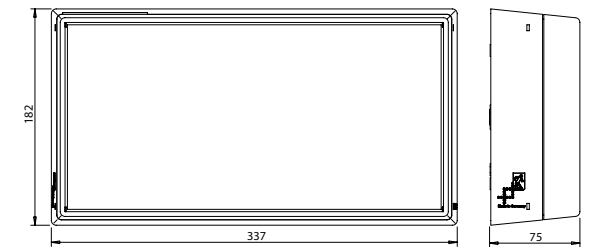


## Montage:

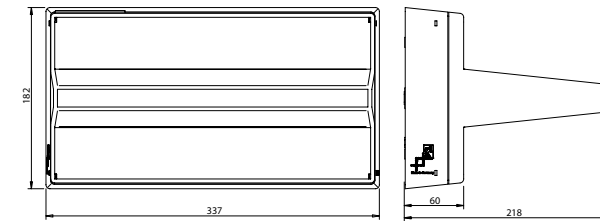
Montaggio:  
Kettenmontage  
Montaggio con catena  
BN 2100



Maße / Dimensioni:  
BN(P) 2130

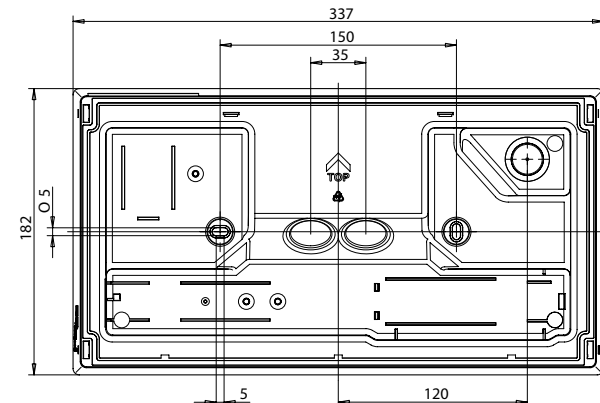


Maße / Dimensioni:  
BNP 2230

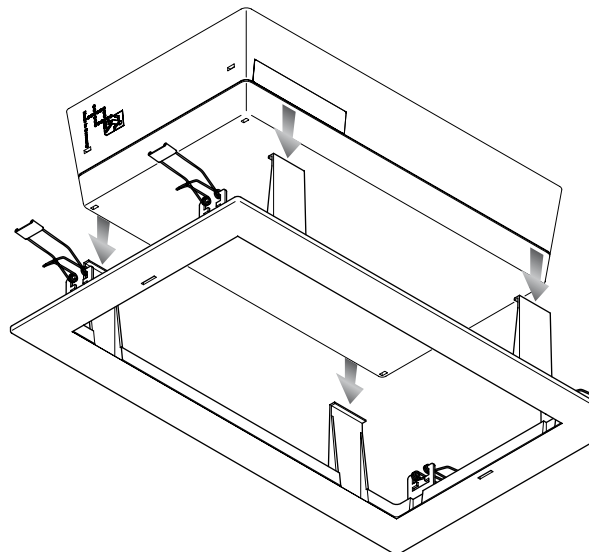
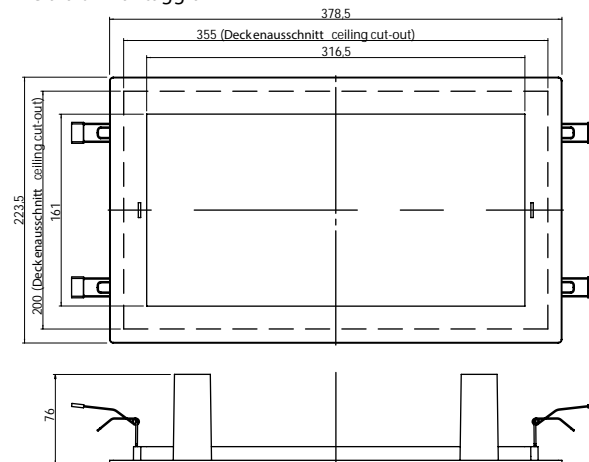


## Bohrschema für die Leuchte:

Dettagli di fissaggio per gli apparecchi:  
BNP 2130  
BNP 2230



Maße / Dimensioni:  
Einbaurahmen  
Telaio di montaggio

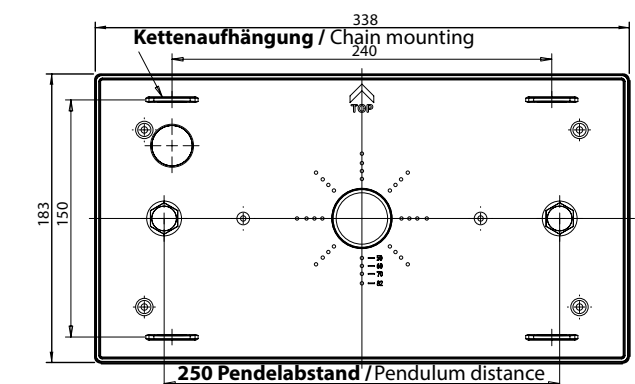


INOTEC

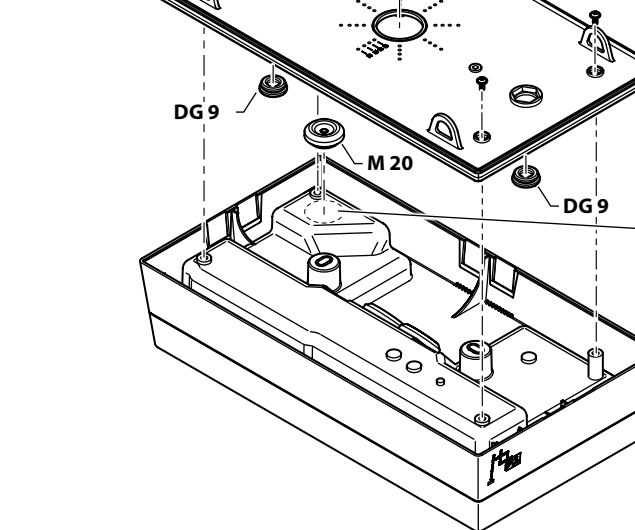
Sicherheitstechnik GmbH  
Am Buschgarten 17  
D - 59 469 Ense

Telefon +49 29 38/ 97 30 - 0  
Telefax +49 29 38/ 97 30 - 29  
e-mail info@inotec-licht.de  
www.inotec-licht.de

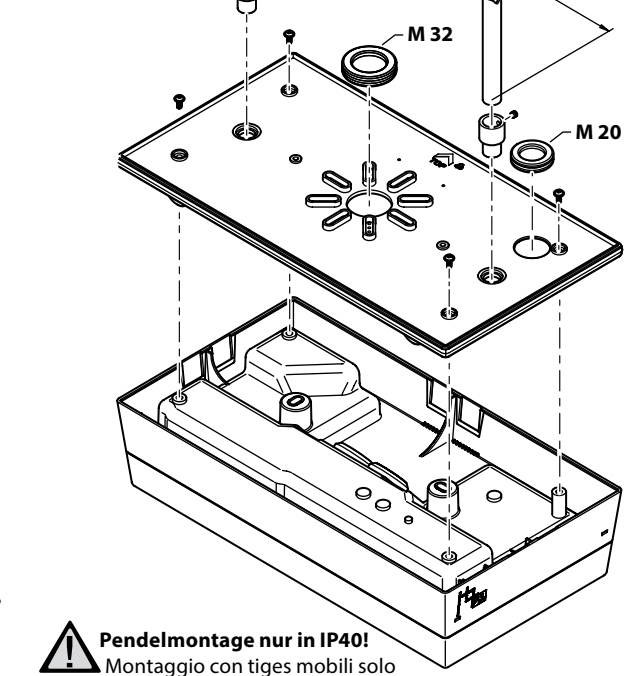
**Maße / Dimensions:**  
**Montageadapter für Ketten- und Pendelmontage**  
Adattatore per montaggio a catena o con tiges mobili  
**BN(P) 2130**  
**BNP 2230**



**Montage:**  
Montaggio:  
**Kettenmontage**  
Montaggio con catena  
**BN(P) 2130**  
**BNP 2230**

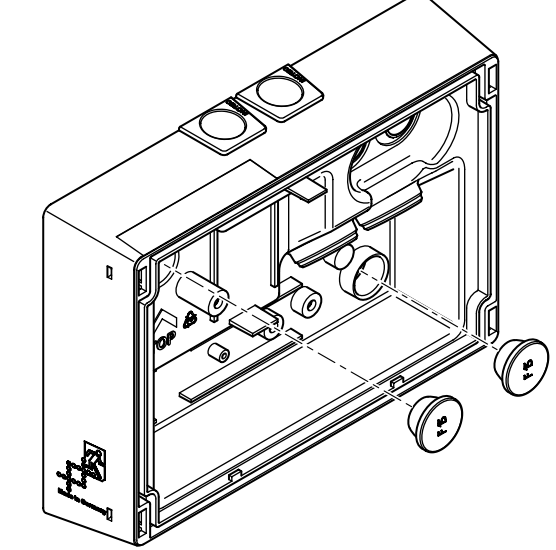
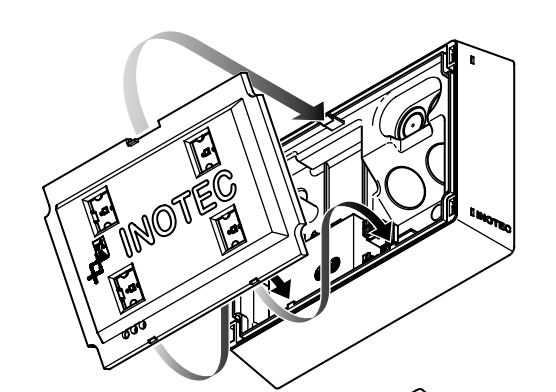


**Montage:**  
Montaggio:  
**Pendelmontage**  
Montaggio con tiges mobili  
**BN(P) 2130**  
**BNP 2230**

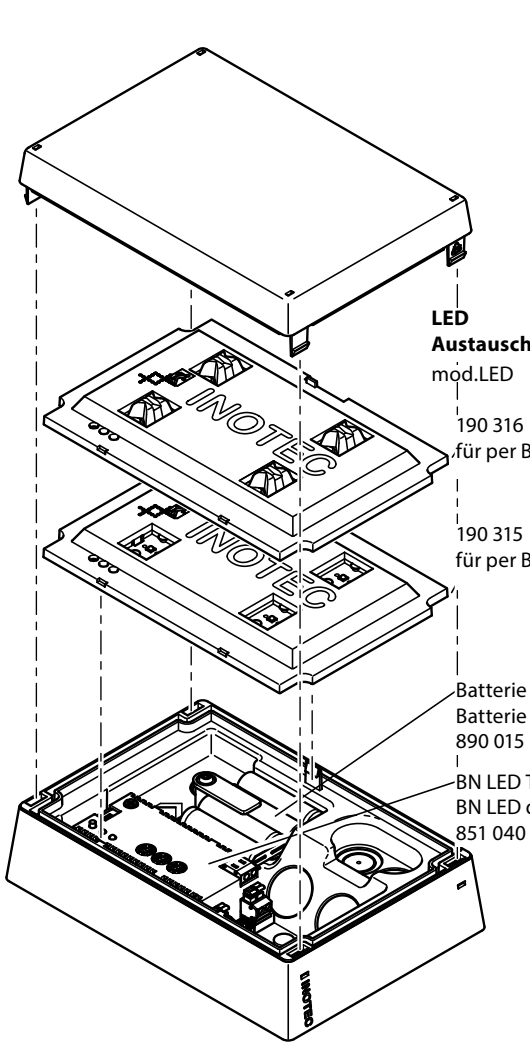


**⚠ Pendelmontage nur in IP40!**  
Montaggio con tiges mobili solo IP40!

1. Vorgeprägte Öffnung herausschlagen
  2. Kabeldurchführungstüllen montieren
  3. Montageadapter auf der Leuchte montieren
  4. Leuchte an Ketten aufhängen
  5. Leuchte anschließen
  6. Reflektor und Haube montieren
1. rimuovere l'apertura prevista
  2. inserire i pressacavi
  3. installare l'adattatore di montaggio sull'apparecchio
  4. appendere l'apparecchio alle catene
  5. effettuare i collegamenti elettrici
  6. montare riflettore e copertura

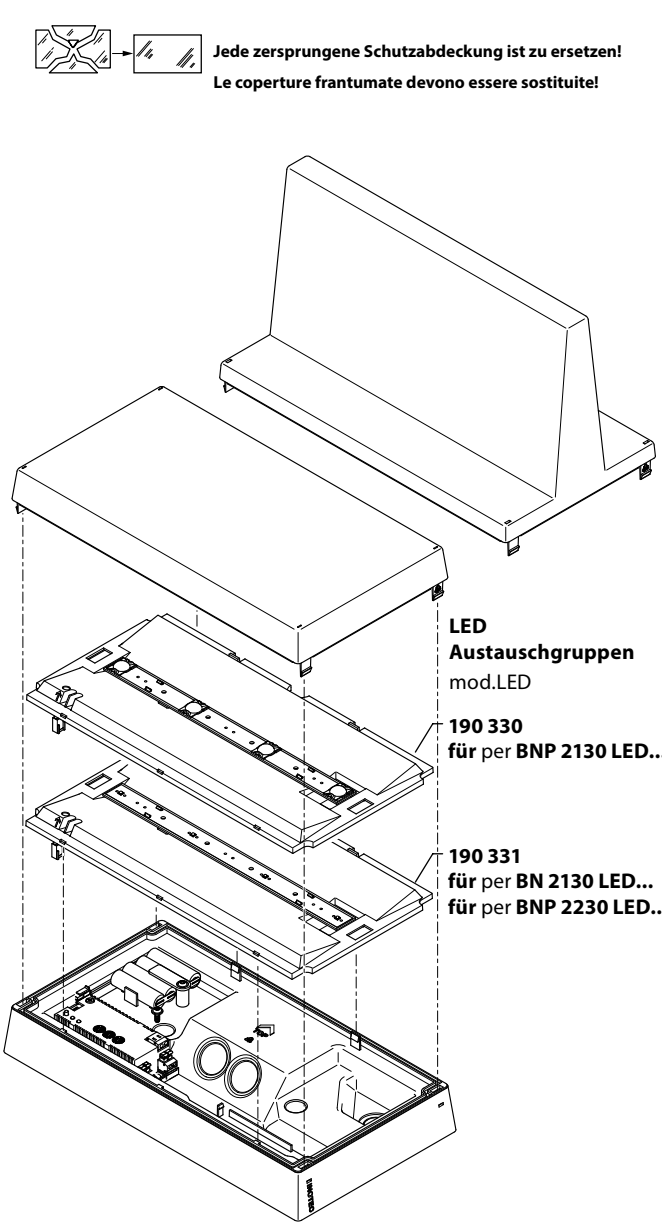


**⚠ Aus Gründen der elektronischen Sicherheit sowie der Dichtigkeit sind die Verschlussstopfen unbedingt zu montieren!**  
Utilizzare i tappi per motivi di protezione elettrica e tenuta dall'ingresso di liquidi!



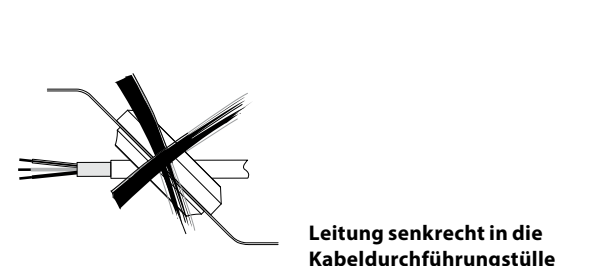
**LED Austauschgruppen**  
mod.LED  
190 316 für per BN 2100B  
190 315 für per BN 2100

Batterie 890 015  
BN LED Treiber 851 040

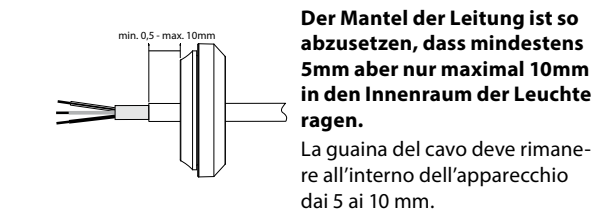


**LED Austauschgruppen**  
mod.LED  
190 330 für per BNP 2130 LED...  
190 331 für per BN 2130 LED... für per BNP 2230 LED...

**Jede zersprungene Schutzabdeckung ist zu ersetzen!**  
**Le coperture frantumate devono essere sostituite!**



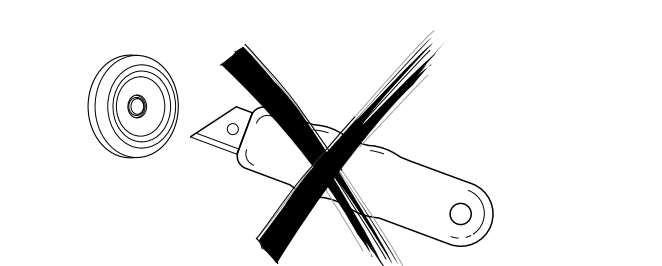
**Leitung senkrecht in die Kabeldurchführungstülle einführen.**  
Inserire il cavo perpendicolarmente nel centro dell'elastomero.



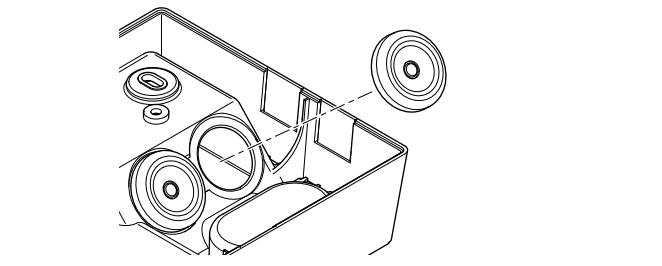
**Der Mantel der Leitung ist so abzusetzen, dass mindestens 5mm aber nur maximal 10mm in den Innenraum der Leuchte ragen.**  
La guaina del cavo deve rimanere all'interno dell'apparecchio dai 5 ai 10 mm.



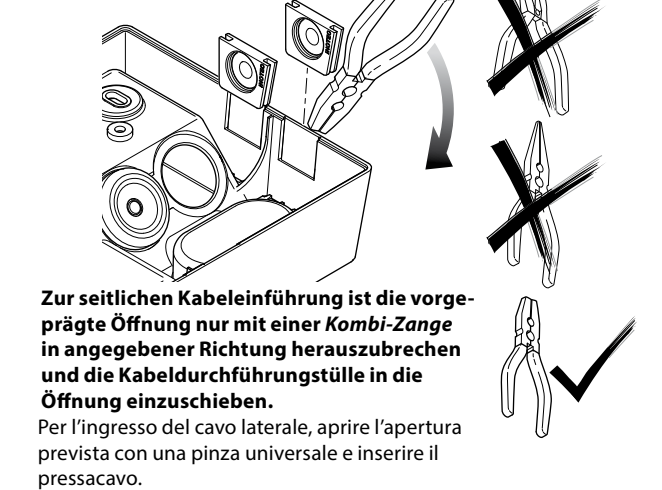
**Kabeldurchführungstülle mit Leitung durchstoßen!**  
Forare l'elastomero solo con la guaina del cavo!



**Kabeldurchführungstülle nicht mit einem Messer einschneiden**  
Non usare il taglierino per forare il passacavo.



**Kabeldurchführungstülle in abgebildeter Lage in das Gehäuse einsetzen**  
Inserire il pressacavo come mostrato nel disegno.



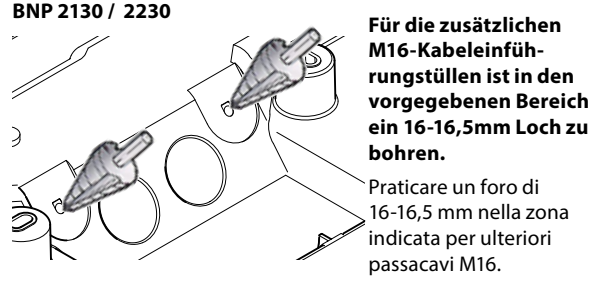
**Zur seitlichen Kabeleinführung ist die vorgeprägte Öffnung nur mit einer Kombi-Zange in angegebener Richtung herauszubrechen und die Kabeldurchführungstülle in die Öffnung einzuschieben.**  
Per l'ingresso del cavo laterale, aprire l'apertura prevista con una pinza universale e inserire il pressacavo.



**BN 2100**  
**Für die zusätzlichen M16-Kabeleinführungen sind die vorgeprägten Öffnungen mit einem Schraubendreher herausszuschlagen.**  
Rimuovere le aperture previste con un cacciavite per ulteriori ingressi cavo M16.



**BN 2100**  
**In die herausgeschlagenen Öffnungen ist die Kabeldurchführungstülle in abgebildeter Lage in das Gehäuse ein zu setzen.**  
Inserire il pressacavo come mostrato nel disegno.



**BNP 2130 / 2230**  
**Für die zusätzlichen M16-Kabeleinführungstüllen ist in den vorgegebenen Bereich ein 16-16,5mm Loch zu bohren.**  
Praticare un foro di 16-16,5 mm nella zona indicata per ulteriori passacavi M16.